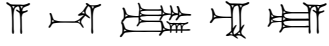


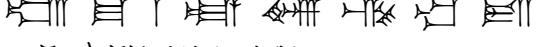
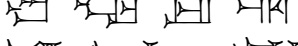
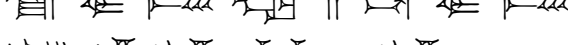
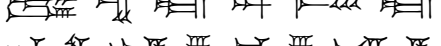


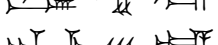
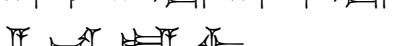



# EA275

## Yahzib-Hadda, un principe canaanita, al re d'Egitto

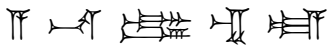
### Recto

- 1 
- 2 
- 3 
- 4 
- 5 
- 6 
- 7 
- 8 
- 9 
- 10 
- 11 
- 12 


### Bordo inferiore

- 13 


### Verso

- 14 
-

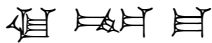
**EA275****Yahzib-Hadda, un principe canaanita, al re d'Egitto***Recto*

1 

a- na LUGAL EN- ia  
ana šarri bēli-ja  
*Al re, mio signore,*

2 

DINGIR.MEŠ- ia d UTU- ia  
ilāni-ja dŠamši-ja  
*mia divinità, mio dio Sole,*

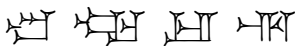
3 

qi<sub>2</sub>- bi<sub>2</sub>- ma  
qibi-ma  
*di';*

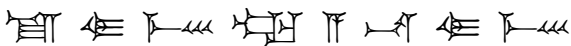
4 

um- ma m Ia- aḥ- zi- ba- da  
umma <sup>m</sup>Jahzib-Adda  
*messaggio di Yahzib-Hadda,*

<sup>m</sup>Jahzib-Adda : “Hadda ha salvato”

5 

IR<sub>3</sub>- ka ep- ri  
ardi-ka epri  
*tuo servo, polvere*

6 

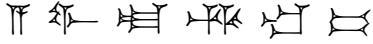
ša GIR<sub>3</sub>. MEŠ- ka a- na GIR<sub>3</sub>. MEŠ  
ša šēpī-ka ana šēpī  
*dei tuoi piedi: «Ai piedi de*

7 



LUGAL EN- ia DINGIR.MEŠ- ia  
šarri bēli-ja ilāni-ja  
*il re, mio signore, mia divinità,*

8 

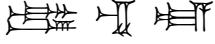
d UTU- ia 7- šu 7- ta<sub>2</sub>- a- an am- qut  
dŠamši-ja sebī-šu (u) šibitān amqut  
*mio dio Sole, sette volte e sette volte sono caduto!*


- 9   
 a- wa- at iq- ta'- bi  
 awat iqtabi

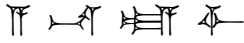
*(Riguardo al)la parola che ha detto*

iqtabi : preterito G, sul tema del perfetto accadico, di *qabû*, con correzione di  *ba* in  *ta* (CAT2 89).

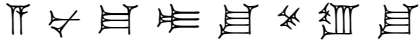
Notare la costruzione, con dipendenza da uno stato costruito (cfr. EA251.13)

- 10   
 LUGAL EN- ia  
 šarru bēli-ja  
*il re, mio signore,*

- 11   
 DINGIR.MEŠ- ia d UTU- ia  
 ilāni-ja dŠamši-ja  
*mia divinità, mio dio Sole,*

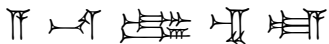
- 12   
 a- na ia- ši  
 ana jāši  
*a me,*

### *Bordo inferiore*

- 13   
 a- nu- ma i- šu- še- ru- šu  
 anūma išūšeru-šu  
*ora la sto preparando*

Vedi EA267.12-13

### *Verso*

- 14   
 a- na LUGAL EN- ia  
 ana šarri bēli-ja  
*per il re, mio signore».*

## **EA275**

### **Yahzib-Hadda, un principe canaanita, al re d'Egitto**

Yahzib-Hadda, principe di una città della zona di Shephelah, vicino a Gath e a Gezer, dichiara che sta preparando ciò che il Faraone gli aveva chiesto.

*(1-8) Parla al re, mio signore, mia divinità, mio dio Sole; messaggio di Yahzib-Hadda, tuo servo, polvere dei tuoi piedi: «Ai piedi del re, mio signore, mia divinità, mio dio Sole, sette volte e sette volte sono caduto!*

*(9-14) (Riguardo al)l'ordine che mi ha detto il re, mio signore, mia divinità, mio dio Sole, ora lo sto preparando per il re, mio signore».*